

# NOVINY

## ČESKOBUDĚJOVICKÉ RADNICE

### UVNITŘ NAJDETE...

- Pomocí ke zodpovědnosti
- Přejít na Rudolfovské
- Vyznamenání občané
- Program na celý advent

## Novinky v MHD – lepší spojení a nové jízdné

Nové jízdní řády i změny v jízdném přinese 11. prosinec. Podle připomínek občanů, průzkumu obsazenosti spojů a ostrého provozu Nového systému MHD se upraví provoz na některých linkách, navíc se vrátí noční linky 53 a 59 za běžné jízdné. Úprava tarifu bude znamenat zjednodušení tarifních zón, mírné zdražení, ale naopak i zlevnění jízdného – a také jeho zjednodušení, např. za psa nebo zavazadlo se už nebude platit. Přibudou navíc rodinné a hromadné školní jízdenky.

### Zlepšení pro příští rok

- + dvě noční linky za běžné jízdné
- + lepší spojení sídliště Vltava přes Husovu třídu
- + nová trasa linky 41 („Tesco bus“)
- + další drobné úpravy spojů podle připomínek cestujících
- + jednodušší tarifní zóny
- + nové typy jízdenek

dech se dále budou dotýkat sídliště Vltava, kde byla řada stížností na slabé spojení do města přes Husovu třídu – na linkách 14 a 15 se proto zvýší počet spojů. V souvislosti s tím se o víkendů částečně zkrátí trasa linky 13. Změny tras se pak týkají už jen linky 41, kterou financuje hypermarket Tesco a která se upravuje podle jeho požadavků. Zbytek změn v jízdních řádech jsou maximálně dílčí změny v časech a počtech spojů.

„Občanům města jsme slíbili, že rozšíříme noční linky a zavedeme na nich zpátky běžné jízdné. Jsem rád, že jsme to mohli v nejbližším možném termínu splnit,“ upozornil primátor Juraj Thoma (HOPB), že linka 50 končí a vrátí se linky 53 a 59 za běžné jízdné.

Nejedná se však jen o zdražení

(některé jízdné naopak zlevní). Především se jízdné zjednoduší. Počet tarifních zón se sníží z 5 na 2, přibudou nové pohodlnější jízdenky, jako je hromadná pro školy nebo pro celou rodinu, nebude se platit za zavazadlo a psa.

Základní časové jízdné podraží asi o 5% v jedné zóně, jednotlivá jízdenka na 20 minut bude stát jen o korunu více, tedy 13 Kč. Pro děti

do 15 let se časové jízdné dokonce o několik procent zlevní, ceny jednotlivých zlevněných jízdenek zůstávají stejné. Pro studenty mezi 16 a 26 lety vznikne samostatná kategorie jízdného.

„Zvažujeme též bezplatné cestování v MHD pro matky na mateřské. Pokud ho prosadíme, mohly by jezdit zdarma od dubna příštího roku,“ naznačil primátor Thoma.

## Náměstkem po roce...

Mám napsat sloupek, ale jaké najít téma, které by se hodilo do formy krátkého komentáře, který je typický silným subjektivním nádechem, zaměřený na aktuální společenské téma, psané lehkým zábavným slohem, který obsahuje nadsázku, humorné postřehy či hyperbolu – píšící na Wikipedii... Co třeba – jaké je to být náměstkem „budějčického“ primátora? I to může být společenské téma – jak je to město vlastně řízeno a jaké to je zastávat tuto pozici.

Myslím, že rok je přesně ta doba, kdy se mohu odvážit popsat, co obnáší tato pozice. Mnoho lidí si myslí, že tuto práci může dělat každý. Každý zvolený. Ale ne každý zvolený může dělat tuto práci. Ona tato práce je sice jako každá jiná, přesto ale vyžaduje psychickou odolnost a velmi tolerantní rodinu vzhledem k časové náročnosti, kterou tato práce vyžaduje. Je to manažerská pozice, kde se rozhoduje o desítkách milionů korun, kde se metodicky řídí několik stovek zaměstnanců.

Pokud tato práce nemá být pouze o sezení ve funkci a neopíjení se příslušným pocitem: „Jistě, Pane náměstků, tak si odvážím říci, že je to práce náročnější než řízení klasické soukromé společnosti. Proč??? Protože v soukromé společnosti jste svým pánem a rozhodujete se rádo ve hodinách. V pozici náměstka musíte vše projednat s partnerem města, pak si věci musíte vykomunikovat ve svém politickém klubu a následně v koalici, která by vám měla zajistit většinu pro prosazení „vaší věci“. Když to jde hodně dobře, tak věc nemusíte předělávat dvakrát a vícekrát, ale občas se stane, že návrh, myšlenka, idea je schválena napoprvé. Hodně rychlý rozhodovací proces trvá minimálně jeden měsíc – standardně ale spíše dva měsíce – prostě hrůza! – pro manažera soukromé firmy.

Proč to teda chtějí všichni dělat, když je to tak hrozné – to tedy nevím. Dřív to asi šlo, když byl dostatek zdrojů, to se zřejmě tolik nepracovalo, spíše se vládlo, občas se něco postavilo a voliči to vnímali. V současnosti zdroje nejsou a bude čím dál hůř – v roce 2012 určitě!!! A tady to začíná být o té práci!!! Když chcete zajistit stejný standard, na který byli voliči zvyklí za méně peněz, tak to se musíte jako „Jistě, Pane náměstků“ pěkně zapojit do pracovního procesu – protože by vám to ti voliči neodpustili, kdybyste jenom vládnul, jelikož byste neměl vládnout z ČEHO.

Jak si tak přemýšlím, ona ta kvazi-kříze přeci jenom k něčemu je. Nemáte nutkání příliš utrácet, protože nemáte z čeho! Musíte voličům nabídnout i trochu něco víc a musíte se opravdu v tom náměstkovském křesle pořádně otáčet.

Miroslav Joch,  
první náměstek primátora



Ani stále chladnější počasí nemusí znamenat pro děti konec radovánek. V Suchém Vrbném v areálu firmy Toptrans se pro ně nově otevřelo rodinné hřiště Hopsarium. Prostor mohou za režijní náklady v dopoledních hodinách v pracovní dny využít i mateřské školky a základní školy. Na snímku se atrakcemi baví předškoláci z MŠ U Pramene. Foto Petr Zikmund

## Na místě synagogy má vyrůst parkovací dům

Historickou křivdu vůči původnímu židovskému obyvatelstvu v Českých Budějovicích by chtělo napravit vedení města. „Máme morální závazek na židovskou obec převést zpět pozemek, který náležel k židovské synagoze, zničené rozhodnutím německého starosty města v roce 1942. Většina pozemku, na kterém se synagoga původně rozkládala, je dnes zastavěna budovou finančního úřadu a přilehlým parkovištěm, zbývá však náš městský pozemek, na kterém leží dnes provizorní parkoviště,“ uvedl primátor Juraj Thoma (HOPB).

S obnovou svatostánku však ži-

dovská obec ani město nepočítají. To, co město nezbytně potřebuje v této lokalitě v blízkosti centra města, je patrové parkoviště. „Pozemek chceme pronajmout židovské obci. Podmínkou bude zde do dvou let zahájit a do tří postavít parkovací dům. Pokud židovská obec tento závazek splní, převede na ni darem město své pozemky,“ přibližuje dohodu první náměstek Miroslav Joch (ČSSD).

Parkovací dům F. A. Gerstnera by měl nabídnout 200 parkovacích míst, 150 bude určeno pro občany, 20 míst pro magistrát, o zbytek si rozhodne židovská obec.

## Splněno. Původní noční linky jsou zpět

Vedení města splnilo slib, který dalo občanům po volbách – rozšířit noční linky a hlavně se na nich vrátit k běžnému jízdnému. Linka č. 50 s třicetikorunovou jízdenkou proto končí a vrátí se zpět známé linky 53 a 59. Obě budou jezdit ve 40minutových intervalech a víceméně po stejných trasách jako dříve.

Linka 59 bude mít konečně

stanice na sídlišti Vltava a v Suchém Vrbném, linka 53 na Máji a v Rožnově.

Obě pojedou přes nádraží a ulicí Na Sadech, takže mezi nimi bude možný přestup. Linka 53 bude mít na nádraží zastávky v obou směrech před Mercury Centrem, linka 59 u hotelu Grand a v protisměru u železniční polikliniky.

## Nový tarif jízdného od 11. prosince

**Jednotlivé jízdné**  
20 minut – 13 Kč (+1 Kč)  
40 minut – zrušena  
60 minut – 16 Kč (beze změny)  
24 hodin – 50 Kč (+10 Kč)  
zavazadlo/pes – zdarma (-6 Kč)  
zlevněné jízdné – beze změny  
30 minut u řidiče – 25 Kč (+5 Kč)  
30 minut SMS – 25 Kč (+7 Kč)  
24 hodin SMS – 70 Kč (+10 Kč)

**Časové jízdné**  
2 tarifní zóny místo 5  
nová kategorie studenti 16-26 let

Příklad 30denní jízdné, 1 zóna:  
plné – 380 Kč (+15 Kč)  
děti 6-15 let – 142 Kč (-3 Kč)  
studenti 16-26 let – 200 Kč (nové)  
senioři do 70 let – 200 Kč (+10 Kč)  
(v závorkách změny proti současnému stavu)

**Novinky**  
7denní jízdenka – 190 Kč  
hromadná školní – 200 Kč (až 30 dětí + 2 učitelé na 4 hodiny)  
rodinná víkendová – 100 Kč (až 3 děti + 2 dospělí o víkendech a svátcích)

Více na [www.dpmcb.cz](http://www.dpmcb.cz)

## Dramaturgie Slávie bude pod taktovkou divadla

Analyzovat potřeby a nároky připravované rekonstrukce městského kulturního domu Slávie se město rozhodlo pomocí převedení dramaturgie programu pod křídla Jihočeského divadla, byť fyzicky zůstává ve správě Správy domů.

„To, že Jihočeské divadlo bude mít dramaturgii programu Slávie ve své režii, umožní získat podrobné informace o provozu a potře-

bách, tak abychom při zadávání výběrového řízení na projektanta rekonstrukce této budovy přesně věděli, co od objektu očekáváme a jaké jsou jeho možnosti, aby se Slávie mohla stát kulturní institucí, která bude reagovat na tradici, ale i potřeby moderní dramaturgie,“ přiblížila okolnosti plánované rekonstrukce náměstkyně Ivana Popelová (HOPB).



## Město motivuje neplatiče k zodpovědnému životu

V rámci České republiky se zhoršuje situace kolem sociálně vyloučených lokalit, České Budějovice proto nechtějí čekat, až bude tento problém eskalovat a připravilo vlastní strategii řešení. „Bylo by nezodpovědné strkat hlavu do písku a tvářit se, že sociálně vyloučené lokality popřípadě lokality zasažené sociálním vyloučením na území města neexistují,“ je přesvědčen náměstek Petr Podhola (ČSSD).

Sociální odbor proto zpracoval dokument s názvem „Potlačení nežádoucích sociálních jevů III“, který se týká problematiky bydlení v sociálně vyloučených lokalitách. „Je to historicky první dokument, který město v této souvislosti připravilo. Navíc jde o dokument živý, se kterým se bude nadále pracovat a který se bude průběžně aktualizovat,“ doplnil Petr Podhola.

Jeho součástí je např. analýza kriminality a dalších bezpečnostních rizik v daných oblastech (prvním krokem bylo zřízení kamerového systému v oblasti Palackého náměstí, na který město získalo finanční prostředky z grantového projektu ministerstva vnitra „Úsvit“) a zapojení neziskových subjektů, které pracují s cílovou skupinou sociálně slabých či nepřízpusobivých občanů.

Od roku 2012 město zároveň počítá s tzv. doprovodným sociálním programem, v rámci něhož Správa domů vyčlení tři byty, ve kterých by se s pomocí terénních sociálních organizací měli sociálně slabí spoluobčané naučit vést své domácnosti tak, aby neskončili jako neplatiči.

V městských ubytovnách se pak smlouvy budou uzavírat nikoli na rok, jako doposud, ale na půl roku s opcí na druhé pololetí, pokud nájemce bude dodržovat podmínky smlouvy.

„Snažíme se poskytnout občanům v nouzi maximum pomoci, ale na straně druhé každý má právo volby naložit se svým životem podle svého. Naším cílem je nabídnout pomoc. Lidé, kterým hrozí, že spadnou do dluhové pastě, tak mohou od začátku spolupracovat s terénními pracovníky. V nových nájemních smlouvách bude zároveň zakotvena podmínka, že pokud nájemce pobírá dávky v hmotné nouzi, konkrétně doplatek na bydlení, pak tyto finanční prostředky budou automaticky přeposílány na účet Správy domů, aby bylo zaručeno, že finance určené na zaplacení nájmu ve finále neskončí například v hracích automatech,“ přibližuje některá z opatření náměstek Petr Podhola.

## Žáci už se mohou na přechodu cítit bezpečněji



Foto Petr Zikmund

Upravit přechod pro chodce na frekventované Rudolfové ulici před Církevní základní školou slíbil v srpnu primátor Juraj Thoma (HOPB) iniciátorce petice, studentce Natálii Hlatké.

„Cílem města je zajistit maximální bezpečnost, proto jsme se rozhodli vyhovět oběma návrhům,

které vznesla petice, tedy umístění blikajícího semaforu do konce roku a začít se stavebním řízením na zbudování ochranného ostrůvku,“ přislíbil primátor Juraj Thoma.

Zatím se městu podařilo splnit první část slibu. „Slíb instalovat do konce listopadu oranžová výstražná světla jsme splnili. Oba bli-

kače přišly každý zhruba na necelých dvacet tisíc korun,“ přiblížil náměstek Kamil Calta (TOP 09). „Je to však ta lehčí část slibu, k jejímuž splnění nebylo potřeba stavební povolení,“ dodal náměstek. Na výstavbu ochranného ostrůvku si tak budou muset chodci ještě nějaký čas počkat.

## Primátor ocenil statečnost a zásluhy občanů města

**U příležitosti Dne samostatného československého státu udělil primátor Juraj Thoma zasluhujícím českobudějovickým osobnostem vyznamenání Za statečnost a Za zásluhy. Slavnostní ceremonie se konala 24. října na radnici, letos bylo oceněno šest občanů medailami Za statečnost a pět Za zásluhy. Medaile se udělují od roku 2008. Vyznamenání Za statečnost lze obdržet za záchranu lidského života či velkých materiálních hodnot s nasazením vlastního života, vyznamenání Za zásluhy uděluje primátor osobám, jež se zasloužily o rozvoj Českých Budějovic v oblasti umění, vědy, techniky, hospodářství, sportu, výchovy či školství.**

### Nositelé vyznamenání Za statečnost

Pan **Jaroslav Mrkvan** zachránil 9. dubna 2010 dvouleté dítě, když ho nedaleko fotbalového stadionu vytáhl z řeky Vltavy. Všimnul si ho při cestě na kole domů – malý chlapec jel na dětské plastové motorce, nestačil zastavit na břehu a sjel rovnou do řeky. Pan Mrkvan, který letos oslavil již 83. narozeniny, odhodil své jízdní kolo a bez váhání do vody vběhl. Doplnil k chlápce a spolu s kolemdoucí ženou jej vytáhl na břeh.



Příslušník Odboru služby dopravní policie **podpraporčík Jaromír Pešek** zachránil v pondělí 5. září 2011 v parku Na Sadech člověka, kterému hrozilo udušení kvůli epileptickému záchvatu. Okamžitě zavolal záchranou službu a poskytl nemocnému první pomoc. Po příjezdu záchrané služby lékaři potvrdili, že ho svým bezprostředním zásahem zachránil před téměř jistou smrtí. Lidský život zachránil pan Pešek již podruhé – již před třemi lety pomohl na Lannově třídě jinému postiženému záchvatem epilepsie.



Učitel **Martin Rak**, který pracuje na Základní škole v Kubatově ulici, riskoval svůj život při záchraně druhých, a to při letecké havárii. V sobotu 16. července 2011 nedaleko mostu v Nové Peci spadlo malé letadlo se dvěma lidmi na palubě. Martin Rak se tou dobou nacházel poblíž a reagoval



okamžitě a bez váhání. S nasazením vlastního života oba postižené členy posádky uhasil, zavolal zdravotnickou záchranou službu a do jejího příjezdu poskytoval oběma zraněným první předlékařskou pomoc.

Policisté z Obvodního oddělení Suché Vrbné **nadpraporčík Ladislav Škopek, nadpraporčík Vladimír Lavička a praporčík Tomáš Kaňka** zachránili život tonoucí ženě. Po přijatém oznámení, že na hladině rybníku Na Hliníku plave bezvládné lidské tělo, se policisté okamžitě vydali na místo.



Ladislav Škopek s Vladimírem Lavičkou skočili do vody a Tomáš Kaňka mezitím volal záchranou zdravotnickou službu. Nadpraporčík Škopek doplaval k ženě, uvolnil popruh, který měla omotaný kolem krku, a spolu s kolegou Lavičkou ji dotáhli na břeh. Zde se ji s pomocí Tomáše Kaňky jali oživovat nepřímou masáží srdce a umělým dýcháním až do příjezdu zdravotníků. Lékař konstatoval, že policisté svým okamžitým zásahem zachránili jedenašedesátiletou ženě život. (Praporčík Tomáš Kaňka se ze zdravotních důvodů nemohl zúčastnit předávání medailí, proto jeho oficiální fotografie chybí.)



### Nositelé vyznamenání Za zásluhy

**Profesor Václav Bůžek** působí od roku 1991 jako ředitel Historického ústavu Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích, v letech 2004 až 2011 stál v jejím čele. Z pozice rektora se významným způsobem zasadil o optimalizaci vnitřní struktury Jihočeské univerzity v Českých Budějovicích a vytvořil tak dobrý základ jejího dalšího rozvoje.

Podařilo se mu významně rozšířit nabídku studijních programů a navýšit počet univerzitních součástí z pěti na současných osm fakult a jeden vysokolečnický ústav. Zásadní měrou se zasloužil také o rozšíření univerzitního kampusu ve Čtyřech Dvorech o nové budovy rektorátu a univerzitní knihovny. Během působení profesora Václava Bůžka v čele Jihočeské univerzity narostl počet jejich studentů z 8500 v roce 2004 na více než 13 tisíc v roce 2010.



Profesor Václav Bůžek je autorem několika desítek vědeckých studií publikovaných v domácích i zahraničních odborných časopisech a také mnoha knižních monografií, zabývajících se především hospodářskými, kulturními a sociálními dějinami české a středoevropské šlechty a šlechtických dvorů v raném novověku.

Pan **Václav Johanus** se ve své profesionální výtvarné činnosti věnuje volné a užité grafice, kresbě, novinové a knižní ilustraci a kreslenému humoru. Uspořádal přes 60 samostatných výstav a účastnil se více než stovky výstav společných. Za karikaturu, grafiku a hračky získal ocenění.



Výtvarnou dráhu zahájil Václav Johanus na přelomu 60. a 70. let geometrickou kresbou v oblasti kresleného humoru. Jeho tvorbu charakterizují hravost a humorná nebo groteskní zkratka. Od konce šedesátých let pravidelně spolupracuje s novinami a časopisy.

Václav Johanus je zakladatelem Galerie Hrozen, která se od roku 1998 zaměřuje na prezentaci děl špičkových tuzemských a zahraničních grafiků, ilustrátorů, grafických designérů a karikaturistů od šedesátých let po současnost. Za svou třináctiletou existenci Galerie Hrozen připravila na 80 autorských a tematicky zaměřených výstav. Svá díla zde představili například Adolf Born, Jiří Kolář či Karel Valter.

Paní **Marcela Payerová** stála od poloviny června 1990 až do letošního září v čele akciové společnosti Výstaviště České Budějovice. Během jejího působení došlo k nejvýraznějšímu nárůstu výstavních aktivit v historii výstaviště a vznikla celá řada nových výstavních akcí.



Za dvacet jeden rok, kdy paní Payerová výstaviště vedla, navštívilo výstavní akce celkem téměř osm milionů lidí a desítky tisíc vystavovatelů. Výstaviště tak má pro město České Budějovice vedle hospodářského i velký marketingový význam. Díky práci paní Marcely Payerové a jejích spolupracovníků českobudějovické výstaviště zaujímá z hlediska plochy a návštěvníků republikově druhou pozici mezi veletržními správami a výstavišti.

Pan **Ivan Mánek** byl v roce 1949 jako osmnáctiletý student reálného gymnázia zatčen příslušníky Státní bezpečnosti za členství v protikomunistické organizaci Za pravdu, založené Karlem Peckou. Ivan Mánek byl odsouzen ke čtyřem ročním těžkého žaláře v uranových dolech na Jáchymovsku a ztrátě občanských práv.



Po propuštění v roce 1953 byl jako „občan politicky nespolehlivý“ zařazen k Pomocným technickým praporům do vojenských táborů nucených prací, kde strávil dalších 26 měsíců. Následně pracoval jako pomocný dělník, topič či strojník. V sedmdesátých letech byl kvůli svým občanským postojům sledován Státní bezpečností a evidován jako „nepřátelská osoba

ba komunistického režimu“. Pan Ivan Mánek je zakládajícím a dlouholetým funkcionářem Svazu Pomocných technických praporů a členem Konfederace politických vězňů. V roce 1989 spoluzakládá skautskou organizaci, po pádu komunistického režimu byl za Občanské fórum kooptován do tehdejšího Městského národního výboru v Českých Budějovicích a od roku 1994 mu občané pravidelně dávají důvěru ve volbách do městského zastupitelstva, ve kterém je jediným aktivním účastníkem třetího odboje.

Svou zkušenost s komunistickým režimem dlouhodobě předává během přednášek a besed současným generacím. Letos v květnu se pan Ivan Mánek dožil 80 let.

Pan **Josef Průdek** zahájil svou kariéru v roce 1969 jako barytonista Jihočeského divadla, kde v následujících více než čtyřiceti letech ztvárnil přes sto pěveckých rolí. V roce 1990 byl jmenován šéfem operního souboru Jihočeského divadla a zásadním způsobem změnil operní dramaturgii zdejší scény. Mimo jiné se také zasloužil o to, že se operní představení stala pevnou součástí letního programu na otáčivém hledišti.



V letech 1996 až 2002 působil Josef Průdek v čele opery Národního divadla v Praze, jako režisér hostoval také v operních domech v Německu, Portugalsku a na Slovensku. Nastudoval téměř padesát operních a operetních inscenací, přičemž za vrchol jeho kariéry je vedle působení v Národním divadle považováno také letošní představení Leoncavallových Komediantů, v nichž režijně vedl světoznámého tenoristu José Curu.

Od roku 2002 je Josef Průdek také pedagogem na českobudějovické Konzervatoři.



## Podporujeme ranou péči o děti s postižením

Pomoc rodinám s dítětem s postižením nabízí na Českobudějovicku Středisko rané péče. Své aktivity a služby veřejnosti představí v rámci Týdne rané péče, který se koná od 21. do 27. listopadu.

Činnost střediska oceňuje náměstek Petr Podhola (ČSSD): „Středisko podporuje rodiny dětí s postižením zraku již 17 let. Raná péče je terénní služba pro rodiny, jež vychovávají dítě s postižením a snaží se poskytnout nejen odbornou pomoc, ale také důležitou psychologickou podporu.“

Hlavní ambicí projektu je, aby si účastníci uvědomili, jak je pro dítě důležité vyrůstat v rodinném prostředí. „Přes všechny problémy s tím spojené je totiž tato možnost pro dítě jednoznačně nenahraditelná, i když je pro většinu domácností obtížná. Praxe ukazuje, že se ale dá společnými silami zvládnout,“ je přesvědčen náměstek.

Spolupráci s městem oceňuje i samotné středisko. „Město je významným donátorem našich aktivit. Ve složité situaci neziskových organizací nám mnohokrát doslova hodilo záchranný kruh v podobě finančního příspěvku a nebálo se, jako jedno z prvních měst v republice, podpořit terénní charakter služby a přispívalo na cestovné za klienty. Proto mohli službu ihned využívat i rodiny z malých obcí a samot. Díky podpoře Českých Budějovic jsme nikdy nemuseli omezit provoz či odmítnout rodinu v těžké životní situaci. Za sedmáct let naší činnosti nás město podpořilo částkou 780 000 korun. Zvláště oceňujeme pomoc v posledních letech, kdy je podpora ze státní dotace minimální. Například letos jsme získali pouze 40% z celkového rozpočtu střediska,“ oceňuje přístup města ředitelka Střediska rané péče Martina Dunděrová.

## V bývalých kasárnách se bourá, aby zde mohla vyrůst nová čtvrť

Město převzalo od soukromého nájemce zpět do své správy areál bývalých kasáren ve Čtyřech Dvorech. Záměr však zůstává stejný - vybudovat zde novou městskou čtvrť. Nejprve je však nutné dokončit demolici nevyužitelných armádních objektů (v areálu již byly provedeny demolice a sanace na území 9,4 hektaru).

Město proto uvítalo nabídku ministerstva pro místní rozvoj, které přislíbilo z dotace pokrýt 75% nákladů na demoliční práce dosahujících 5 210 507 korun, včetně DPH. Na splnění podmínek však dostalo město šibeniční podmín-

ky. „Do konce roku musí být hotovo 75% prací a musí se vyčerpat 75% finančních prostředků. S demoličními pracemi jsme začali 10. listopadu, do 20. ledna bude zlikvidováno na jedenáct objektů, které jsou jednak ve špatném technickém stavu a jednak již dávno neslouží žádnému účelu. Půjde například o objekt bývalého kina a tělocvičny, výměňkovou stanici, dílny, garáže, ošetřovnu i sklady,“ přibližuje plán náměstek primátora Kamil Calta (TOP 09).

„Záměrem města je přetvoření tohoto území na novou městskou část,“ uzavírá Kamil Calta.

## Ulicemi města

### MLÝNSKÁ

Mlýnskou ulici tvoří areály Předního mlýna a Zadního mlýna a zadní stěny, případně zdi mini dvorků, domů v Panské ulici, přičemž zadní zdi sloužily původně jako hradby. Ještě dnes jsou v domech zbytky chodeb ochozu. Mlýnská ulice vznikla až ve 2. polovině 19. století půdorysně za hradbami, proto byly oba mlýny uváděny na Pražském předměstí. Mlýnská zaujímá přibližně prostor někdejšího parkánu. Než se postavil nový Přední mlýn, byla zbořena parkánová hradba s baštou. Po dostavění Předního mlýna se v těch místech otevřel prostor, který vypadal jako ulička a nazýval se

to podzemní chodba a že někdo už v chodbě s baterkou byl.

Oba mlýny jsou písemně doloženy v roce 1296, kdy je král Václav II. potvrdil jako dědičný majetek rychtářské rodiny Klariců, který byl osvobozen od městských i královských dávek. Oba mlýny byly v provozu nejspíše již brzy po založení města, poněvadž město potřebovalo mouku a na mlýny v okolí, zejména rožmberské, se nemohlo spolehnout. Přední mlýn se tenkrát nazýval Dvorní, hantýrkou Hofmuel, Zadní mlýn byl Příkopní, Grabmuel. Časem se ustálily názvy Přední a Zadní mlýn. Když se totiž vyšlo ven z města Rybářskou branou

(Není to ale doloženo.) Termín „dvorní“ se přenesl na mlýn, navíc rychtář Klaric byl královský úředník.

Vodu na Přední mlýn vzdouval původně dřevěný jez na Vltavě, přesněji pravém rameni Vltavy, s vodou Malše. Zadní mlýn využíval spádu Mlýnské stoky, což bylo upravené pravé rameno Malše. Jez u Předního mlýna měl dvě části, mezi nimiž byl ostrov, na kterém stál Malý neboli Žitný mlýn. Poté, co se postavil nový válcový Přední mlýn, ukončili krupaři v Žitném mlýnu provoz. Objekt koupila jednota Sokol, upravila a zařídila v něm v roce 1899 sokolskou plovárnu.

I když je v Českobudějovické pánvi vody dost, bývalo jí po zprovoznění hamrů, špitálského mlýna, lučního mlýna, valchy a plus po značné spotřebě vody jircháři, koželuhy a soukeníky, málo. Stalo se několikrát i to, že valchy a koželuhy spotřebovaly tolik vody, že Přední mlýn zůstal stát. Městská rada vyřešila spor mezi mlynáři a ostatními spotřebi-



Mühlgasse, oficiálně v roce 1875 Mlýnská ulice.

Zbořila se i hradební věž zvaná podle majitele Lauseck, která byla předsunuta před hlavní hradbu za dnešním domem č. 12 v Panské ul. Ale zrovna zánik věže Lauseck nezpůsobili krupaři a mlynářští (jako Rybářskou branou), ale radnice, která tudy nechala vést hlavní podzemní stoku nové kanalizace. Po zaklenutí kanálu byl v tom prostoru postaven nový dům. Klenutý kanál pod Panskou ulicí se stal později předmětem úvah, že je

k řece, byl optický Dvorní mlýn vpředu a Příkopní mlýn vzadu.

Nejasný je původní název Dvorní. Termínem „Dvůr“ se tehdy označovalo něco, co mělo souvislost s králem. Na Piaristickém náměstí, kde ještě nestála městská sýpka, ani dům na rohu Hroznové, bylo prostranství označované v písemnostech slovem Curia čili Dvůr. Prostor nepatřil ke klášteru. Zdá se, že tento Dvůr měl nějaký vztah ke králi Přemyslu Otakarovi II., který město nechal založit a možná hodlal na svém dvorním pozemku ještě něco postavit.

teli vody ve prospěch mlynářů. Stanovila určitou výši vody, pod kterou když hladina klesne, musí valchy a ostatní zastavit odběr vody. Zadní mlýn měl v tomto směru výhodu, že stál na Mlýnské stoce (do 19. století se používal název Mlýnský potok).

V období 1. republiky se nazýval Přední mlýn též Havlíčkův mlýn. Správcem a od roku 1927 majitelem byl Josef Havlíček. Po znárodnění získaly Přední mlýn Jihočeské mlýny a pekárny n. p., které mlýn prodaly v roce 1961 Domácím potřebám.

*Připravuje Odbor územního plánování a architektury, Milan Binder a Jan Schinko.*

### Dnešní otázka zní: Jaký je vytesán letopočet na základním kameni Předního mlýna?

Na výherce čeká mimo jiné kniha Milana Bindera „100 let městské dopravy v Českých Budějovicích“ s jeho vlastnoručním podpisem.

Správná odpověď na otázku z červencového vydání je: **Kněžskodvorská dominanta – výkupní silo, byla zbořena v r. 1998.**

Výhercem je: **Věra Dudková, Čechova 15, 370 04 České Budějovice**

**Odpovědi zasílejte do 15. prosince na adresu:**

Magistrát města České Budějovice, nám. Přemysla Otakara II. č. 1, 2, nebo e-mailem na adresu [posta@c-budejovice.cz](mailto:posta@c-budejovice.cz). **Odpovědi můžete také telefonovat na číslo: 386 803 003.**

### V AREÁLU DOPRAVNÍHO PODNIKU NABÍZÍME:



#### PNEUSERVIS

- možnost sezónního uskladnění pneumatik

#### MYČKA VOZIDEL

- autobusy, nákladní vozidla, návěsy, dodávky a osobní vozidla  
-čištění interiérů a mytí motorů

#### PRODEJ NAFTY

- samoobslužný prodej, platba za hotové i bankovní kartou  
- provoz non-stop

Více na [www.dpmcb.cz](http://www.dpmcb.cz)

*Rozjed'te to s námi...*



**Váš dodavatel  
tepla a teplé vody**

[www.teplarna-cb.cz](http://www.teplarna-cb.cz)



**SPRÁVA DOMŮ**

S.T.O.

České Budějovice

*Váš správce nemovitostí*

telefon 387 784 111

e-mail: [sekret@sdcb.cz](mailto:sekret@sdcb.cz)

Čechova 44, 370 22 České Budějovice

## ZŠ Nerudova hledá ředitele

Rada města vyhlásila konkursní řízení na místo ředitele či ředitelky Základní školy a Mateřské školy, Nerudova 9, České Budějovice. Přihlášky je možné podávat do 28. listopadu do 12 hodin, nástup je od 1. února 2012.

Požadavkem je kvalifikace pro pedagogickou činnost a praxe v oboru min. 4 roky podle zákona č. 563/2004 Sb., součástí přihlášky pak kromě životopisu a dalších zákonem daných dokumentů musí být i koncepce rozvoje školy.

Podrobné informace a veškeré náležitosti pro podání kompletní přihlášky naleznete na elektronické úřední desce na městských stránkách [www.c-budejovice.cz](http://www.c-budejovice.cz) pod sděleními odboru školství.



# ADVENT 2011 - kulturní program

26.11. - 26.12.	10.00-20.00	náměstí Přemysla Otakara II. - <b>VÁNOČNÍ TRHY</b>	26.12.	19.30	Klášteřínský kostel Obětování panny Marie, Piaristické nám. - <b>Gospelové vánoce - Oscar Williams &amp; The Band of Life (USA)</b> - tradiční vánoční koncert s jedinečnou atmosférou
26.11.	10.00-17.00	Galerie Pod kamennou žabou - <b>1. Adventní dílna pro dospělé</b> - výroba vánočních dekorací	13.12.	9.00-17.00	Jihočeské muzeum - <b>Vánoční aranžování se studenty SOŠVZM České Budějovice</b>
26.11.	10.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Ferda Mravenec</b> - úspěšný dětský muzikál - Těšínské divadlo	13. - 18.12.	10.00-17.00	Radniční výstavní síň - <b>VÁNOČNÍ TVŮRČÍ DÍLNY PRO DĚTI</b>
26.11.	10.15	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Pohádky ve vaně - Zlatá husa</b> - Divadlo Buchty a loutky	13.12.	18.00	Galerie a kavárna Měsíc ve dne, Nová 3 - <b>Vánoční posezení Obce spisovatelů</b>
26.11.	16.30	náměstí Přemysla Otakara II. - <b>SLAVNOSTNÍ ROZSVÍCENÍ VÁNOČNÍHO STROMU</b>	13.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Neil Simon: Drobečky z perníku</b> - hraje: S. Stašová
26.11.	17.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Čarodějka Jennifer</b>	13.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert - Jihočeská komorní filharmonie&amp;Nezmaří</b>
26.11.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Celisti Reloaded</b> - Divadlo Buchty a loutky	13.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Irish Dew</b> - tradiční irská muzika s nádechem rocku a folku
26.11.	20.00	KD Slavie - <b>Tata Bojs - Ležatá osmička Tour</b> - jediný koncert v jižních Čechách	14.12.	9.00-17.00	Jihočeské muzeum - <b>Zdobení perníčků se studenty SOŠVZM České Budějovice</b>
26.11.	20.00	DK Metropol, společenský sál - <b>Společenský večer Big Bandu Metroklub</b>	14.12.	19.00-21.00	Český rozhlas Č.B., Studijní sál, U Tří lvů 1 - <b>Folklorní podvečer s Úsvitem</b> - veřejné natáčení pořadu s lidovou hudbou o vánočních lidových zvycích
27.11.	15.00	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>J. Malinová: O loupežnické princezně</b> - DS J. K. Tyl	14.12.	19.00	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>M. Gavran: Vše o ženách</b>
27.11.	15.30	Husův sbor, Palackého náměstí - <b>Adventní koncert</b> - účinkuje Jihočeské pěvecké sdružení, komorní orchestr Collegium Musicum Budvicense, dirigenti: K. Frána a K. Ochozka	14.12.	19.30	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Jidáš Iškariotský, zrádce</b> - komorní představení pro dospělé / studentská středá
27.11.	16.00	ArTiGY, Pražská 24 (3.p. OC IGY) - <b>O kouzelné kuličce</b> - pohádka V. Vrtka	14.12.	19.30	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert - CIMBAL CLASSIC</b>
27.11.	16.00	Jihočeské divadlo - <b>Poštácká pohádka</b>	15.12.	17.00	Jihočeské muzeum v Č. Budějovicích - <b>Hvězdy a růže</b> - přednáška Ing. J. Tiché na téma Hvězdárství za časů posledních Rožmberků
27.11.	17.30	Galerie Pod kamennou žabou - <b>XVII. Adventní zpívání - Zvoneček</b> - pohádkově vánoční začátek adventu s dětským souborem	15.12.	17.15-18.15	DDM, U Zimního stadionu 1 - <b>Vánoční koncert hudebního oddělení</b> - flétny, kytary
29.11.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Souznění slova a hudby - Večer scénických melodramů - Fr. Škroup: Bratrovrah</b> - Jihočeská komorní filharmonie a Dismantův soubor	15.12.	18.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert DPS Carmina</b>
29.11.	19.00	DK Metropol, společenský sál - <b>Show East Jumping Drums</b> - největší show bubeníků, rytmy a melodie inspirované východní kulturou Tibetu, Japonska a buddhismem	15.12.	19.00-21.00	Český rozhlas Č.B., Studijní sál, U Tří lvů 1 - <b>Folková jízka</b> - veřejné natáčení pořadu P. Jiřové, hostují kapely Lakomá Barka a Rybníkáři
30.11.	18.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Bez vytáček o křesťanství</b> - přednáškový cyklus, host: V. Marčík	15.12.	20.00	Restaurant Modrý dveře, Biskupská 1 - <b>Veleben(d)</b> - J. Bezpalcová (akordeon) a M. Plachta (kytara)
1.12.	15.30	Piaristické náměstí - <b>12. Vánoční zvonkový průvod a otevření Ježíškovy poštovny</b>	16.12.	9.00-17.00	Jihočeské muzeum - <b>Atelier TVOR</b> - tvůrčí dílna pro děti, tvorba vánočních přáníček a ozdob
1.12.	17.00	nám. Přem. Otakara II. - <b>Vránkové koledy</b> - Jihočeské pěvecké sdružení a Velký dechový orchestr	16.12.	10.00-15.00	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Zdobení vánočního stromu</b>
1.12.	17.00	Galerie a kavárna Měsíc ve dne, Nová 3 - <b>Tradiční módní přehlídka</b> - klienti Arpidy a Empatie	16.12.	18.00	16.30 - <b>Zpívání pro Ježíška</b> a v 17.00 - <b>Rozsvícení vánočního stromu a pavlačí</b>
1.12.	18.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Andělíček Toníček</b> - s mikulášskou nadílkou	16.12.	19.30	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert DPS Canzonetta</b>
1.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>STAND'ARTNÍ KABARET</b> - improvizací smrti divadla O. Cihláře, P. Prokopa, T. Jerábka a J. Havelky	16.12.	9.00-18.00	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Vladimír Merta</b> - česká písničkářská legenda
1.12.	19.30	Studentské univerzitní divadlo, Hroznová 8 - <b>Literární šleh</b> - spisovatelka Tereza Boučková	17.12.	10.15	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Vločková přehlídka</b> , 10.00 - <b>Jak se zpracovává vlna</b> , 17.00 - <b>Vánoční módní přehlídka mladých tvůrců</b>
1.12.	20.00	ArTiGY, Pražská 24 (3.p. OC IGY) - <b>Hapka&amp;Horáček - KUDYKAM</b> - písňe z lyrického	17.12.	16.00	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Zimní pohádka</b> - Divadlo Mimotaurus
1.12.	20.00	Restaurant Modrý dveře, Biskupská 1 - <b>Swing Trio Avalon &amp; P. Ernyeiová</b>	17.12.	18.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Louskáček</b> - baletní pohádka
2.-4.12.	20.00	Výstaviště České Budějovice - <b>ADVENTNÍ TRHY - 14. ročník</b> - otevřící doba pá, so: 9.00-18.00 hod., ne: 9.00-16.00 hod.	17.12.	18.00	Kostel sv. Vojtěcha, E. Destinová 1 - <b>SCHOLA GREGORIANA PRAGENSIS</b>
2.12.	14.00-18.00	Galerie a kavárna Měsíc ve dne, Nová 3 - <b>Vánoční trh chráněných děl</b>	17.12.	19.00	KD Slavie - <b>Koncert Zuzany Benešové a Lukáše Randáka</b> - hosté: W. Tao, L. Fiala, L. Chvátařová, M. Semík, H. Wohlgemuthová, Taneční divadlo na tenkém ledu, DPS Canzonetta
2.12.	17.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Vánoční Abeceda</b> - s mikulášskou nadílkou	17.12.	20.00	DK Metropol, společenský sál - <b>Štefan Margita - Nejkrásnější muzikálové melodie</b>
2.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>4TET</b> (J. Korn, J. Škorpík, D. Kollár a D. Uličník)	18.12.	9.00-18.00	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Zlatý rybí trh</b> , 10.00-16.00 - <b>Výroba rybích šperků</b> - z kůže si vytvoříte rybí šperk pro štěstí
2.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Hana a Petr Ulrychovi se skupinou Javory</b>	18.12.	10.00-17.00	Piaristické náměstí, Panská ulice - <b>Vánoce na starém městě a staročeská vánoční ulička</b>
2.12.	20.00	KD Slavie - <b>Večerní čaj v „Armádáku“</b>	18.12.	10.00	Jihočeské divadlo - <b>Poštácká pohádka</b>
3.12.	10.00-18.00	Galerie a kavárna Měsíc ve dne, Nová 3 - <b>Advent Fashion Weekend</b> : trh stylových vánočních dárků, módní přehlídka, hudební vystoupení, svařák, punč a pohoda	18.12.	14.00	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>S. Vojtková: O Růžence Šípkové</b>
3.12.	10.00 a 15.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Čarodějka Jennifer</b> - s mikulášskou nadílkou	18.12.	14.30 a 18.00	KD Slavie - <b>Živý Betlém</b> - účinkují: JSPT Úsvit, DFS Úsvitáček a hosté
3.12.	10.15	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Putování ošklivého káčátka</b> - Divadlo Neslyším - pro slyšící i sluchově postižené děti	18.12.	15.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Vánoční Abeceda</b>
4.12.	10.00-17.00	Galerie Pod kamennou žabou - <b>2. Adventní dílna pro děti i dospělé</b> - výroba vánočních dekorací - lucerniček, svícňů s netradičními materiály	18.12.	17.00	Husův sbor, Palackého náměstí - <b>Vánoční koncert</b> - účinkuje DPS Canzonetta a sbor Canzona
4.12.	10.00 a 15.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Andělíček Toníček</b> - s mikulášskou nadílkou	18.12.	17.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert ZUŠ Otakarova</b>
4.12.	10.30	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>J. Drda: Zapomenutý čert</b> - DS J. K. Tyl Č. Budějovice	18.12.	17.30	Galerie Pod kamennou žabou - <b>XVII. Adventní zpívání - Furiant</b>
4.12.	16.00	ArTiGY, Pražská 24 (3.p. OC IGY) - <b>Jak šlo vejce na vandr</b> - Divadlo Koňmo	18.12.	19.00-21.00	Český rozhlas Č.B., Studijní sál, U Tří lvů 1 - <b>Třeboňští píšťci</b> - veřejné natáčení
4.12.	16.00	DK Metropol, společenský sál - <b>Five Angels</b> - koncert populární dívčí kapely	18.12.	9.00-18.00	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Dobročinný bazar</b> , 14.00-15.00 - <b>Punč od radních</b> , 16.00 - <b>Nejmenší hvězda</b> - vánoční pohádka
4.12.	17.00	Jihočeské divadlo - <b>Neřež</b> - koncert	19.12.	19.00	DK Metropol, společenský sál - <b>Čechomor - „Proměny“ - Kooperativa Tour 2011</b>
4.12.	17.30	Galerie Pod kamennou žabou - <b>XVII. Adventní zpívání - Zlatý klíček</b> - se souborem ZUŠ Zliv	19.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Toy Michaine: Nosferatu</b> - loutková vizuálně-poetický psycho thriller
5.12.	14.00-17.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Vánoční Abeceda</b> - pro hodné i hříšníky	19.12.	20.00	ArTiGY, Pražská 24 (3.p. OC IGY) - <b>ASONANCE</b> - vánoční koncert
5.12.	17.00	náměstí Přemysla Otakara II. - <b>PŘILET ANDELA</b>	20.12.	9.00-18.00	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Pečení vánoček a cukroví</b> , 18.00 - <b>Obdaruj bližního svého</b> - kdo dárek přinese, s dárkem odejde
5.12.	17.45	Jihočeské muzeum v Č. Budějovicích - <b>Svatý Mikuláš donesl nám zimní čas aneb Vánoce za dveřmi</b> - předvánoční kaleidoskop s tradičními řemesly a zvyky	20.12.	17.00 a 20.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>J. J. Ryba - Česká mše vánoční - Jihočeská komorní filharmonie</b>
6.12.	9.30 a 10.30	Jihočeské muzeum v Č. Budějovicích - <b>Vánoce za dob našich prababiček aneb Jak se v Čechách strašovalo</b> - Divadlo Studia Dell'Arte	20.12.	18.00	Husův sbor, Palackého náměstí - <b>Vánoční koncert</b> - PS Mendík
6.12.	18.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert ZUŠ Piaristická</b>	20.12.	18.00	Jihočeské muzeum v Č. Budějovicích - <b>Koledování s Úsvitem</b>
7.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Pavel Šporcl: Gipsy Way Orchestra</b> - veleúspěšný projekt českého houslisty a slovenské cimbálky Romano Stilo Ensemble	21.12.	16.30-17.00	Klášteřínský kostel Obětování panny Marie, Piaristické nám. - <b>BETLÉMSKÉ SVĚTLO 2011</b>
7.12.	19.00	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>Světáci</b> - divadelní adaptace filmové hudební komedie	21.12.	15.00-18.00	Dům U Beránka, Krajinská 35 - <b>Beránkovy Vánoce - Zpívání koled, vyrábění a balení originálních dárků</b> - zapojte svoji tvořivost a vyrobte svým nejbližším dárek od srdce
7.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Jihočeská komorní filharmonie</b> - sólista: I. Františák (klarinet), dirigent: I. Ingensand /Rakousko/	21.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Louskáček</b> - baletní pohádka
7.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Xavier Baumaxa</b>	21.12.	19.30	Studentské univerzitní divadlo, Hroznová 8 - <b>J. Nepomuk Piskač - Počítání oveček aneb uspávání hadů III</b> - cyklický/cylindrický translatologický večírek
8.12.	9.00-17.00	Jihočeské muzeum v Č. Budějovicích - <b>Atelier TVOR</b> - Tvůrčí dílna	21.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>D. Kolářová a T. Pavelka: Malý Princ</b> , hudba: J. Stívín
8.12.	15.00-18.00	E.ON s.r.o., F. A. Gerstnera 6 (City Center CB) - <b>2. Vánoční charitativní jarmark pro Nadační fond Sluníčko city centrum</b>	22.12.	17.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vlasta Redl</b>
8.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Jihočeská komorní filharmonie</b> - sólista: I. Františák (klarinet), dirigent: I. Ingensand /Rakousko/	22.12.	18.00	Piaristické náměstí - <b>ZIVY BETLÉM</b>
8.12.	19.00	Jihočeské divadlo - <b>Donaha</b> - muzikál - charitativní představení	22.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Tradiční vánoční koncert přípravných pěveckých sborů</b>
8.12.	19.30	Studentské univerzitní divadlo, Hroznová 8 - <b>Literární šleh</b> - A. Goldflam	22.12.	19.00	Restaurant Modrý dveře, Biskupská 1 - <b>Dudlajda</b> - vánoční koledy
8.12.	20.00	Restaurant Modrý dveře, Biskupská 1 - <b>DIXIE - BAND</b> - dixie tradičnější a známé světové skladby v podání kapely složené z hudebníků BigBandu Metroklub, host: P. Skupník /zpěv/	22.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vlasta Redl</b> - křest nové knihy V. Redla
9.12.	18.30	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Hodina zpěvu s Jaroslavem Uhlířem</b>	22.12.	18.00	Jihočeské divadlo - <b>Vánoční koncert operního souboru JD</b> - Česká mše vánoční
9.12.	19.30	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Biorchester</b> - brněnská trashfolková skupina	24.12.	10.15	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Vánoční zpívání a vyprávění</b>
9.12.	19.30	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Jidáš Iškariotský, zrádce</b> - komorní představení pro dospělé	26.12.	15.30	Husův sbor, Palackého náměstí - <b>Vánoční koncert</b> - J. J. Ryba: Česká mše vánoční - Jihočeské pěvecké sdružení a komorní orchestr Collegium Musicum Budvicense, Brass Collegium
10.12.	9.00-16.00	DDM, U Zimního stadionu 1, Č.B. - <b>Vánoční kapr</b> - otevřená soutěž plastikových modelářů	26.12.	17.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Musica Bohemica s Jaroslavem Krčkem - Svatoštěpánský koncert</b>
10.12.	10.15	k. k. Horká vana, Česká 9 - <b>Liška liška</b> - hudebně loutková pohádka	26.12.	16.00	Jihočeské divadlo - <b>Vánoční koncert operního souboru JD</b> - Česká mše vánoční
11.12.	10.00-17.00	Galerie Pod kamennou žabou - <b>3. Adventní dílna pro děti i dospělé</b>			
11.12.	15.00	Malé divadlo, Loutkohra Jihočeského divadla - <b>Andělíček Toníček</b> - vánoční pohádka			
11.12.	15.00	Divadlo U Kapličky, Husova 45 - <b>M. Mašková: Babička</b> - příběh ze Starého Bělida			
11.12.	16.00	ArTiGY, Pražská 24 (3.p. OC IGY) - <b>Perníková chaloupka</b> - Divadlo Luk			
11.12.	16.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Louskáček</b> - baletní pohádka			
11.12.	17.30	Galerie Pod kamennou žabou - <b>XVII. Adventní zpívání - Cantus Firmus</b>			
11.12. a 12.12.	19.00	Koncertní síň O. Jeremiáše - <b>Vánoční koncert - Jihočeská komorní filharmonie&amp;Nezmaří</b>			
12.12.	18.00	Galerie a kavárna Měsíc ve dne, Nová 3 - <b>Koncert duchovní hudby</b>			
12.12.	19.00	DK Metropol, divadelní sál - <b>Geraldine Aron: Můj báječný rozvod</b> - hraje: E. Balzerová			

**Vážení spoluobčané,**  
 v letošním roce jsme se rozhodli uspořádat adventní trhy v nové podobě. S pomocí profesionální agentury budou mít trhy na náměstí Přemysla Otakara II. nejen jednotný charakter a bohatý program, ale potrvají opravdu celý předvánoční adventní čas. Nutno zdůraznit, že trhy jsou plně v režii provozovatele, město s nimi nemá žádné výdaje. Samozřejmě, že trhy na náměstí doplní další tradiční program pořádaný buď přímo odborem kultury magistrátu města, nebo dalšími organizacemi. Věřím, že se nám všem bude nová podoba líbit a že založíme novou adventní tradici. Přeji Vám krásné prožití nejen adventu, ale i vánočních svátků a vše nejlepší v novém roce.

**Ivana Popelová,**  
 náměstkyně primátora (HOPB)



**ČEVAK** - Váš provozovatel vodovodů a kanalizací

**Kašny a pítka se připravují na zimu**

CEVAK a.s.  
 Severní 8/2264, 370 10 České Budějovice  
 IČ: 60849657 • DIČ: CZ60849657  
 hlášení poruch 800 120 112 • zákaznická linka 844 844 870  
 e-mail: info@cevak.cz • www.cevak.cz

Naše voda. náš život.

**A.S.A.**  
 .A.S.A. České Budějovice, s.r.o.

**Provozní doba sběrných dvorů**  
 Dolní ulice, Švábův Hrádek a Plynárenská ulice

letní období (1.5. - 30.9.) zimní období (1.10. - 30.4.)		
Po - Pá	08:00 - 20:00	08:00 - 18:00
So	08:00 - 12:00	08:00 - 12:00
Ne	13:00 - 19:00	14:30 - 18:00

Jsmě tu pro Vás: tel. 724 976 885, 387 004 602

Service for the Future

**A.S.A.**  
 www.asa-cz.cz

**Celé náměstí zazpívá koledy**

Česko zpívá koledy – takový název nese celostátní akce, při níž zazní v řadě českých měst ve stejnou chvíli hromadně zpívané koledy – ve středu 14. prosince od 18 hodin. I České Budějovice se zapojí, zpívat se bude na hlavním náměstí. Již od 17 hodin se mohou nejen zpěváci rozehřát vánočním punčem, který budou podávat radní města.

Zpívat se budou tři koledy: Nese vám noviny, Narodil se Kristus Pán a Půjdem spolu do Betléma. Z pódia před radnicí zpěváky doprovodí skupina Dudlajda a pěvecký sbor Bárováček.

V Českobudějovickém deníku, jenž je partnerem akce, vyjde 2. a 14. prosince zpěvník, kde najdete kompletní znění všech slok zmíněných koled. I vy tak můžete svým hlasem podpořit ojedinělou akci, na níž spolupracuje také Radio Impuls a TV Nova.